



MAJ & JUNIJ /
MAY & JUNE 2016

F: MOMENTUM, S. Stone, T. Stojko, EA kreativna

PREMIERA / PREMIERE
3. & 5. 5. 2016 ob/at 20.00

Ana Pandur Predin
SINKOPA
SYNCOPIATION

plesno-glasbena predstava / dance-music performance

*Vse, kar je med flamenkom in DNA, se sliši.
Everything between flamenco and DNA is audible.*

Zamiselnost, koreografija, izvedba / Idea, Choreography & Performance: ANA PANDUR
Oblikovanje zvoka, izvedba / Sound Design & Performance: MAURICIO VALDÉS, JURE POHLEVEN
Sodelavci / Collaborators: ANDREJA KOPAČ, MITJA NOVAK, ANTON PODBEVŠEK TEATER, LEA DEŽMAN,
ANDREJ PREDIN, GLASILKA D. O. O.
Produkcija / Production: ANA PANDUR, PKD FLAMENKO, Koprodukcija / Co-production: PLESNI TEATER
LJUBLJANA, Projekt je podprlo / Supported by Ministrstvo za kulturo RS.

V skupnem umetniško-znanstvenem zasledovanju »flamenco gena« z modifikacijo zvočnega Ana Pandur, Maurizio Valdés in Jure Pohleven izmenjujoče zarisujejo sinkopirano zvočno-gibalno »DNA pokrajino« kot nenehno prepletanje dvojega preko pulziranja, repetitive, plastenja in prekinitev. Obenem gre za raziskavo posameznika v ekstremnih okoliščinah, kar je tista skrivna politična agenda, ki zahteva vhod v človekovo podkožje, medtem ko kot »nagrada« ponuja preživetje na robu zmožnosti.

In their scientifically oriented quest for the »flamenco-gene« by modifying the audible, the three creators Ana Pandur, Maurizio Valdés and Jure Pohleven alternately draw a syncopated acoustic-motional DNA landscape by the incessant interlacement through pulsation, repetition, layering and interruptions. Simultaneously Syncopation is a research of the Individual in extreme circumstances, the secret political agenda that requires a subcutaneous entrance whilst offering mere survival as a reward.

PREMIERA PTL / PREMIERE PTL
 19., 20., 21. 5. & 2., 3. 6. 2016 ob/at 21.00

Vita Osojnik

NOSILA SEM TUJE OTROKE

OTHER PEOPLE'S CHILDREN

plesno-gledališka predstava / a dance-theatre performance


Koncept, koreografija, gib / Concept, Choreography & Movement : VITA OSOJNIK

Sodelavci / Collaborators: ALJOŠA KORENČAN, MAJA OSOJNIK-SCHELLANDER, TINA PAVLIN, ANDREJA KOPAČ, ALJAŽ ZALETEL,...

Koprodukcija / Co-production: KULTURNO DRUŠTVO QULENIUM

Telo čuti potrebo, glava (še) ne. Sem večna opazovalka, opazovalka drugih - ki imajo otroke. Mogoče mi niso všeč transformacije, mogoče je (moje) poslanstvo drugje. Nimam potrebe biti nositeljica, čeprav nosim. Nimam potrebe nositi, čeprav to počnem. Ko pride obdobje totalnega nesmisla, dvignem in nosim. Vse moje učence. Je nošenje zgolj substitut za pomanjkljivo občutenje biološke ženskosti? Sem ženska, sem človek, sem jaz ...

The body feels the need, the head (still) not yet. I am the eternal observer, observing others - who have children. Maybe I do not like the transformations, maybe my mission is elsewhere. I do not need to be the bearer, even though I carry. I do not have a need to wear, although I do it. When there is a period of total nonsense, I pick up and carry. All of my students. Is carrying only a substitute for the lack of perception of biological femininity? I am a woman, I am a human being, I am...



24. & 26. 5. 2016 ob/at 21.00

Lada Petrovski Ternovšek

NÓTT

plesna predstava / a dance performance

Koreografija in ples / Choreography and Dance: LADA PETROVSKI TERNOVŠEK

Sodelavci / Collaborators: PETRA VEBER, ANDREJA KOPAČ, JURE VLAHOVIČ, ALJAŽ ZALETEL, ...

»Nótt je tudi starodavno skandinavsko-norveško ime za personifikacijo ženske, matere, boginje noči, v predstavi pa je to niz plesnih trenutkov, emocij, ki polnijo telesni spomin in jih plesalka Lada v svoji eleganci plesne razvejanosti trosi po odrski površini kot sijoče trenutke zajetih stanj.«

“Nótt is also an ancient Scandinavian-Norwegian name for the personification of a woman, mother, goddess of night, in the performance it is a series of dance moments, emotions that fill the body memory and the dancer Lada in her elegance of ramified dance is scattering over the surface of the stage as shining moments captured states.”

Daliborka Podboj, Parada plesa

»Prvencu ne manjka odločnosti na ravni prezentacije in izvedbe ... Kakovost predstave Nótt, ..., je predvsem njena nezamejenost ...«

“The debut doesn’t lack of determination at the level of presentation and performance ... The quality of the performance Nótt,... is primarily its delimitation...”

Ana Schnabl, Dnevnik



28. 5. 2016 ob/at 20.00

Urša Adamič, Nina Šorak
KJE SEM OSTALA
WHERE WAS I

gledališko-gibalna predstava / a theatre-movement performance

Režija / Directing: NINA ŠORAK, Dramaturgija / Dramaturgy: URŠA ADAMIČ

Igrata / Performed by: MARINKA ŠTERN in IZTOK DRABIK JUG

Sodelavci / Collaborators: PILA RUSJAN, ALEKSANDER VUJOVIČ, JANKO OVEN, VID V. VODUŠEK

Produkcija / Production: KUD TRANSFORMATOR

Koprodukcija / Co-production: ZAVOD BOB, PLESNI TEATER LJUBLJANA, NARODNI DOM MARIBOR, SNG NOVA GORICA, KAZALIŠTE KNAP, KULTURNO DRUŠTVO GALERIJA GT

»Človeško vsakdanja, preprosta, tenkočutna in prepričljiva zgodba o demenci skozi odnos mame in sina pokaže osebno in družinsko oziroma družbeno perspektivo za bolezen, pa tudi ljubezen, odnose, spomine, minevanje in staranje.«

“A humanly casual, simple, delicate and compelling story about dementia, told through the relationship between a mother and her son, reveals a personal and social perspective for the disease, as well as love, relations, memories, passing and aging.”

Nika Arhar, Delo



**FESTIVAL SVETLOBNA GVERILA /
LIGHTING GUERRILLA FESTIVAL**
7. 6. 2016 ob/at 21.00

Andrea Miltnerová in/and Jan Komárek (GB/CZ)

TRANZMUTATION

TRANZMUTACIJA

plesna predstava / dance performance

Režija, svetloba, zvok / Direction, Lights & Sound: JAN KOMÁREK

Ples / Dance: ANDREA MILTNEROVÁ

Produkcija / Produced by: ALFRED VE DVOŘE THEATRE

Koprodukcija gostovanja / Co-production: PLESNI TEATER LJUBLJANA, FORUM LJUBLJANA

Pri Tranzmutation gre za premišljen spoj intenzivnega giba in minimalističnega svetlobnega oblikovanja, ki pomembno soustvarja ambient in vzdušje predstave. Dvodelni performans daje plesalki možnost, da zapusti svoje običajno sebstvo, posledično pa tudi ostalim ljudem omogoča, da spremenijo svoje videnje plesalke. Slogovna čistost se staplja s poetičnim razpoloženjem nostalgичne narave. "… Tranzmutation … spreminja naša življenja in našo zaznavo, ne da bi se tega sploh zavedali. Nepovratno."

The Tranzmutation performance is a thought-out blend of intense movements and minimalist light design that significantly co-creates the ambient and the atmosphere of the show. Two-parts performance gives the dancer the chance to abandon her usual self and allows the spectators to change their perception of the dancer. The tension is sustained by a collage of distorted sounds that highlights selected moments. The stage direction is designed with the contrast between the visual efficiency of individual props and the simplicity of body movement lines in mind.



11. 6. 2016 ob/at 21.00

Rosana Hribar, Gregor Luštek

16

plesna predstava / a dance performance

Koreografija in izvedba / Choreography & Performance: ROSANA HRIBAR, GREGOR LUŠTEK
 Glasba / Music: Violin Concerto and Opening by Philip Glass; ©1987, 1981 Dunvagen Music Publishers Inc.
 Used by Permission; Mo' Better Blues by Branford Marsalis Quartet feat. Terence Blanchard iz filma/from the
 movie by Spike Lee. Used by permission.
 Koprodukcija / Co-produced by: AGRFT

»Mojstra koreografske pisave. Dvojec, ki vedno znova navdušuje... To je predstava, ki se je dobesedno ne sme zamuditi, in je velik dogodek naše sodobne plesne umetnosti.«

»Masters of choreographic writing. The duo, who always fascinates anew... This is a show that literally should not be missed and is a big event of our contemporary dance art.»

Daliborka Podboj, Parada plesa

»Čeravno sta nedavno vstopila v štirideseta leta, ko je profesionalno plesalčevo telo zaznamovano z nemalo poškodbami, s povezavo inteligence, izjemne discipline, vztrajnosti in osebnostne zrelosti ohranjata osupljivo raven.«

»Even though they have recently entered the Forties, when the professional dancer's body is marked by a great deal of damage, through linking intelligence, exceptional discipline, perseverance and personal maturity they maintain a stunning level.»

Mojca Kumerdej, Delo

12. 6. 2016 ob/at 11.00

Katja Kähkönen, Mateja Ocepek,
Katja Povše, Sanja Tropp Frühwald
KRICKRAC, TO SEM JAZ!

DOODLEDEE IT'S ME!

vizualno plesno-gledališka predstava za otroke od 6 mesecev do 6 let /
a visual dance-theatre performance for children 6 months up to 6 years

Režija in koreografija / Direction & Choreography: KATJA KÄHKÖNEN, SANJA TROPP FRÜHWALD
Soustvarjalci in izvajalci / Co-creators & Performers: BARBARA KANČ, TINA VALENTAN
Sodelavci / Collaborators: ZVEZDANA NOVAKOVIČ, JANKO OVEN, MATEJ POVŠE, KATJA SOMRAK, ...
Soprodukcija / Production: PLESNI TEATER LJUBLJANA, AEIOU, Koprodukcija / Co-production: VRUM

»Malčki so še posebej uživali ob negotovih korakih plišastega črvička, v preprosti, vendar odlično zastavljeni gibalni animaciji, namenjeni najmlajšim, ki kaže, kako otrok dojema, presnavlja, reagira in se identificira z malim in negotovim, s tistim, kar je blizu njegovi rasti. Krickrac to sem jaz! je gotovo dobro in premišljeno zastavljena predstava, namenjena najmlajšim, in je domišljen preplet raznovrstnih umetniških zvrsti, postavljen na gledališki oder.«

»Toddlers especially enjoyed the uncertain steps of the little plush worm in a simple yet well-devised motion animation, intended for the children, which shows how the little ones perceive, process, react to and identify with the small and uncertain, with the things that are close to their size. Doodledee, it is me! is certainly a well and thoughtfully devised performance for the youngest, which represents an ingenious combination of a variety of artistic genres, placed on the stage.»

Daliborka Podboj, Parada plesa



16. - 19. 6. 2016

UkreP ZA

TAKING MEASURES / HOPE FOR

Festival plesnih perspektiv / Festival of dance perspectives

Sodelujoči/ Participants: PETER ŠAVEL, TEREZA ONDROVÁ (B/SK/CZ), LEON MARIČ, JERCA ROŽNIK NOVAK, BRANKO POTOČAN, TINI ROZMAN, TAMARA POLANC, TAJDA PODOBNIK, MAŠA HAWLINA, MIJA PUNGERŠIČ, MARJA KOREN, BARBARA ŠAMPERL, TINA CERK, SARA JANAŠKOVIČ, LIZA ŠIMENC, JANA MENGER, KAJA JANJIČ, ENI VESOVIČ & CO (CRO), MAŠA KAGAO KNEZ & CO, EMMA MURRAY (NZ/CH), JAN ROZMAN, ŽIGAN KRAJNČAN, GAŠPER KUNŠEK, SINJA OŽBOLT, ANDREJA KOPAČ, KATJA SOMRAK, ŽIVA BRECELJ, LCLIGHTS, ALJAŽ ZALETEL, JANKO OVEN, PLESNI FORUM CELJE, IDR.

.....

Vsaka nova predstava je nov začetek, nova avantura, nova pot - ne glede na starost in izkušnje avtorja. Kontinuiteta je nujna, diskontinuiteta neizbežna. Letošnji UkreP ZA je intervencija začetne ideje v kompleksnejše strukture, je prehod in prehajanje samo. Na festivalu se bodo predstavili avtorji in avtorice različnih generacij in mednarodnih okolij, ki vztrajajo v razvoju lastne ideje in to vztrajno razvijajo naprej. Perspektive za sodobni ples - tukaj in zdaj ali kot (ne) bi rekel Slavoj Ž: »Moraš, ker lahko.«

Each new idea is a new beginning, a new adventure, a new way - irrespective of the age and experience of the author. Continuity is essential, discontinuity is imminent. This year's Taking Measures is an intervention of the initial idea into more complex structures, is a transition and the transiting itself. The festival will present authors of different generations and international environments that persist in developing their own ideas and constantly evolve them further. Prospects for contemporary dance - here and now, or as Slavoj Ž. would (not) say: »You have to, because you can.«

Plesni Teater Ljubljana, poznan tudi kot PTL, je bil ustanovljen leta 1984. Iz njega je izšla in z njim sodelovala večina koreografov sodobnega plesa v Sloveniji. Ob koncu devetdesetih let je odprl vrata prvemu gledališču za sodobni ples v prestolnici, v katerem je publiki na ogled pester izbor izbrane domače in mednarodne sodobne plesne ustvarjalnosti.

Dance Theatre Ljubljana, also known as PTL, was founded in 1984. Most of today's contemporary dance choreographers in Slovenia emerged from or collaborated with PTL. At the end of the nineties PTL opened the doors of the first theatre venue for contemporary dance in the capital, in which it presents a varied and diverse programme of selected Slovenian and international contemporary dance creativity.



Oblikovanje: Primož Pislak, LUKS Tisk: Collegium Graphicum



PLESNI TEATER LJUBLJANA
PRIJATELJEVA 2A, LJUBLJANA
INFO / REZ.: +386 41 365 184
+386 41 707 475
PTL@MAIL.LJUDMILA.ORG
INFO@PTL-LJ.SI
facebook.com/PTLjubljana
WWW.PTL.SI

Medijski partner:



Vstopnice: uro pred predstavo v gledališču /
Tickets: an hour before the performance at the theatre
www.mojekarte.si

Program Plesnega Teatra Ljubljana sofinancirata Ministrstvo za kulturo RS in Mestna občina Ljubljana, Oddelek za kulturo /
The programme of Dance Theatre Ljubljana is subsidized by the Ministry of Culture RS and Municipality of Ljubljana, Department for Culture



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Mestna občina
Ljubljana